

MIO★STAR



**PRESSURE
MONITOR**
MOBILE 200

Blutdruckmessgerät
Tensiomètre
Misuratore della pressione

WUSSTEN SIE SCHON?

Unter www.migros-service.ch finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör und Ersatzteilen. Somit können Sie die Lebenszeit Ihres Geräts deutlich verlängern.

Einfach die Produktbezeichnung oder Artikel-Nr. des Gerätes ins Suchfeld eingeben und das gewünschte Ersatzteil / Zubehör bestellen.

PRESSURE MONITOR MOBILE 200 – Blutdruckmessgerät

1

Gratulation

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	2–3
Auf einen Blick	4–6
Hinweise zu dieser Anleitung	7
Inbetriebnahme	7–12
– Vor der ersten Inbetriebnahme	7
– Einsetzen der Batterien	8
– Einstellen von Datum und Uhrzeit	8
– Auswählen des Benutzers	8
– Durchführung einer Blutdruckmessung mit diesem Gerät	8
– Anzeige der Herz-Arrhythmie-Früherkennung	9
– Ampelanzeige im Display	10
– Messwertspeicher	10
– Batterieanzeige und Batteriewechsel	11
– Fehlermeldungen	12
Pflege und Reinigung	13
Aufbewahrung und Wartung	14
Störungen	14
Entsorgung	14
Technische Daten	15
Konformität	15



Wir sind sehr sicherheitsbewusst bei der Entwicklung und der Herstellung von Gebrauchsgütern, aber es ist wichtig, dass Sie als Produktbenutzer beim Umgang mit elektrischen Geräten ebenfalls Sorgfalt walten lassen. Untenstehend sind die für die sichere Verwendung eines elektrischen Geräts notwendigen Vorsichtsmassnahmen aufgeführt.

Sicherheitsvorkehrungen für Ihr Blutdruckmessgerät – PRESSURE MONITOR MOBILE 200

- Öffnen Sie das Gerät niemals.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.



Lesen Sie alle Sicherheits- und Betriebshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf. Geben Sie das Gerät nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung an eine dritte Person.

- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die von unsachgemässer Verwendung verursacht werden.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und ist daher mit Vorsicht zu behandeln. Beachten Sie die Betriebs- und Lagerbedingungen im Abschnitt «Technische Daten».
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass keine unbeaufsichtigten Kinder dieses Gerät benutzen, manche Teile sind sehr klein und könnten verschluckt werden. Achten Sie auf das Risiko des Strangulierens, falls das Gerät mit Kabeln oder Rohren geliefert wird.
- Schützen Sie das Gerät vor:
 - Wasser und Feuchtigkeit
 - extremen Temperaturen
 - Schlag und Fall
 - Verschmutzung und Staub
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - Hitze und Kälte

- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - bei Gerätestörung
 - bei Zweifeln bezüglich Betriebstüchtigkeit
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen.
 Lassen Sie in solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren.
- Die Manschetten sind empfindlich, behandeln Sie diese mit Sorgfalt.
- Pumpen Sie nur eine bereits angelegte Manschette auf.
- WARNUNG! Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 3,3 m.
- Öffnen Sie das Gerät niemals.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die Messergebnisse dieses Gerätes sind keine Diagnose. Es ersetzt nicht die Notwendigkeit, einen Arzt zu konsultieren, insbesondere wenn das Gerät nicht zu den Symptomen des Patienten passt. Verlassen Sie sich nicht nur auf die Messergebnisse, ziehen Sie immer andere potenziell auftretende Symptome und die Aussagen des Patienten in Betracht. Falls erforderlich, ist empfohlen, einen Arzt oder ambulanten Notdienst hinzuzuziehen.
- ACHTUNG! Batterien richtig einlegen. Polarität beachten (+/-).
- Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien nach dem Austausch umgehend.
- VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Feuer, Explosionen oder undichte Stellen!
- WARNUNG! Nicht zerlegen, zerdrücken, Feuer oder heissen Temperaturen aussetzen.
- ACHTUNG! Batterietypen nicht mischen. Alle Batterien zur gleichen Zeit wechseln.

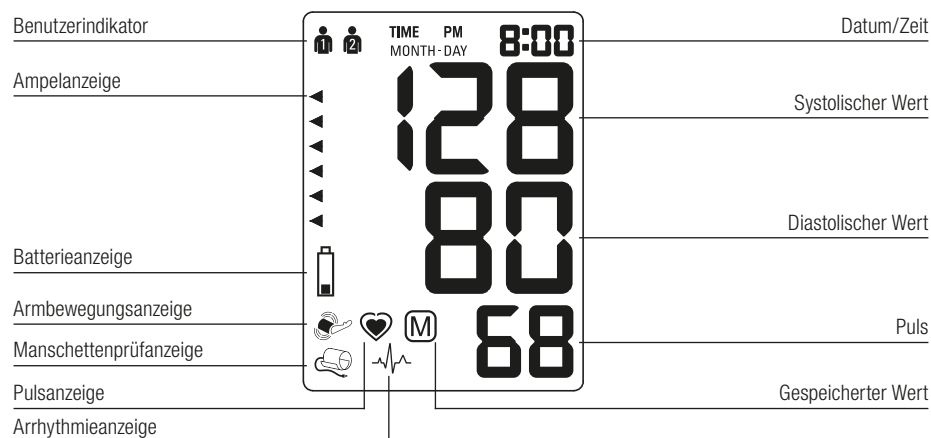
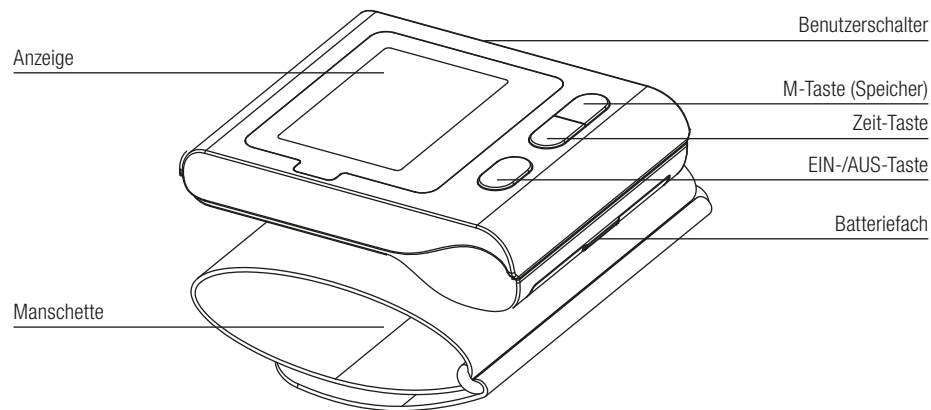
Anwendungsteil des Typs BF



Schnellstart

1. Messen Sie immer im Sitzen und am gleichen Handgelenk.
2. Machen Sie Ihr Handgelenk frei.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Manschette richtig sitzt.
4. Stützen Sie Ihren Arm in einer ruhigen Position, sodass das Gerät auf einer Höhe mit Ihrem Herz sitzt.
5. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um die Messung zu starten.
6. Die Manschette pumpt nun auf und die Messung startet.
7. Nehmen Sie die Manschette nach der Messung ab, schalten Sie den Monitor aus und tragen Sie das Ergebnis in den beigefügten Blutdruckpass ein.

ACHTUNG! Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden.

**Wichtige Fakten zum Blutdruck und zur Selbstmessung**

- Blutdruck ist der Druck des durch die Arterien fließenden Blutes, erzeugt durch das Pumpen des Herzens. Es werden immer zwei Werte, der systolische (obere) Wert und der diastolische (untere), gemessen.
- Das Gerät zeigt die Pulsrate (die Anzahl der Herzschläge pro Minute) an.
- **ACHTUNG!** Ständig hohe Blutdruckwerte können Ihre Gesundheit schädigen und müssen von Ihrem Arzt behandelt werden!
- Erörtern Sie immer Ihre Werte mit Ihrem Arzt und sagen Sie ihm, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerkt haben oder sich unsicher fühlen. Verlassen Sie sich nie auf einzelne Blutdruckmessungen.
- Es gibt viele verschiedene Ursachen für zu hohe Blutdruckwerte. Ihr Arzt wird Sie genauer darüber informieren und bei Bedarf entsprechend behandeln. Neben Medikamenten können z. B. auch Entspannung, Gewichtsabnahme oder Sport Ihren Blutdruck senken.
- **WARNUNG!** Sie dürfen auf keinen Fall die Dosierungen der von Ihrem Arzt verschriebenen Arzneimittel ändern.
- Je nach Ihrer körperlichen Betätigung und Kondition unterliegt der Blutdruck starken Schwankungen im Laufe eines Tages. Sie sollten daher Ihre Messungen unter den gleichen ruhigen Bedingungen, und wenn Sie sich ausgeruht fühlen, vornehmen! Nehmen Sie jedes Mal mindestens zwei Messungen vor (morgens und abends) und errechnen Sie den Durchschnitt aus beiden Messungen.
- Es ist normal, dass bei kurz hintereinander durchgeführten Messungen deutliche Unterschiede auftreten können.
- Abweichungen zwischen der Messung beim Arzt oder in der Apotheke und zu Hause sind normal, da Sie sich in ganz unterschiedlichen Situationen befinden.
- Mehrere Messungen ergeben viel zuverlässigere Informationen über Ihren Blutdruck als nur eine einzelne Messung.
- Lassen Sie eine kurze Pause von mindestens 15 Sekunden zwischen zwei Messungen.
- Bei starken Herzrhythmusstörungen (Arrhythmie, siehe S. 9), sollten Messungen mit diesem Gerät erst nach Rücksprache mit dem Arzt bewertet werden.
- Die Pulsfrequenzanzeige ist nicht zur Prüfung von Herzschrittmachern geeignet!
- Während der Schwangerschaft sollten Sie Ihren Blutdruck sehr genau kontrollieren, da er deutlich variieren kann!

Eine Reihe von Faktoren kann die Präzision der Messungen am Handgelenk beeinflussen. In manchen Fällen können die Ergebnisse von Messungen am Oberarm abweichen. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, diese Werte mit den Ergebnissen von Messungen am Oberarm zu vergleichen und darüber mit Ihrem Arzt zu sprechen.

BENÖTIGEN SIE ZUBEHÖR ODER ERSATZTEILE?

Unter www.migros-service.ch können Sie zu diesem Gerät das passende Zubehör und Ersatzteile bestellen.

Wie beurteile ich meinen Blutdruck?

Tabelle zur Klassifizierung von Blutdruckwerten bei Erwachsenen gemäss den internationalen Richtlinien (WHO). Angaben in mmHg.

Messbereich	Systolisch	Diastolisch	Empfehlung
Blutdruck zu niedrig	< 100	< 60	Fragen Sie Ihren Arzt
1. Blutdruck optimal	100 – 120	60 – 80	Selbstkontrolle
2. Blutdruck normal	120 – 130	80 – 85	Selbstkontrolle
3. Blutdruck leicht erhöht	130 – 140	85 – 90	Fragen Sie Ihren Arzt
4. Blutdruck zu hoch	140 – 160	90 – 100	Ärztliche Kontrolle
5. Blutdruck deutlich zu hoch	160 – 180	100 – 110	Ärztliche Kontrolle
6. Schwerer Bluthochdruck	> 180	> 110	Dringend ärztliche Kontrolle!

Der höhere Wert bestimmt die Auswertung. Beispiel: Ein Blutdruckwert von 140/80 mmHg oder ein Wert von 130/90 mmHg zeigt an «Blutdruck zu hoch».



Die Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung). **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.**

Inbetriebnahme**Vor der ersten Inbetriebnahme**

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Blutdruckmessgerät nicht beschädigt ist.

- Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und ist daher mit Vorsicht zu behandeln.
- **ACHTUNG!** Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 3,3m. Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die ordnungsgemässe Funktion des Gerätes, bevor Sie es benutzen.
- Öffnen Sie das Gerät niemals.

Verwendungszweck

Ihr neues Blutdruckmessgerät ist ein zuverlässiges medizinisches Gerät für Messungen am Handgelenk. Es ist benutzerfreundlich, präzise und für die genaue Blutdruckkontrolle zu Hause bestens geeignet. Dieses Gerät wurde in Zusammenarbeit mit Allgemeinmedizinern entwickelt und klinische Tests weisen seine sehr hohe Messgenauigkeit nach.



1. Einsetzen der Batterien

Nach dem Auspacken Ihres Gerätes setzen Sie zuerst die Batterien ein. Das Batteriefach befindet sich auf der Geräteunterseite. Setzen Sie die Batterien ein (2 × 1,5V, Grösse AAA), achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.

2. Einstellen von Datum und Uhrzeit

- Wenn die neuen Batterien eingesetzt sind, blinkt die Jahreszahl auf dem Display. Sie können die Jahreszahl durch Druck auf die Taste M 5 einstellen. Zur Bestätigung und Einstellung des Monats drücken Sie auf die Zeit-Taste.
- Zur Einstellung des Monats drücken Sie auf die M-Taste. Drücken Sie auf die Zeit-Taste zur Bestätigung und stellen Sie dann den Tag ein.
- Führen Sie die obigen Anweisungen aus, um den Tag, die Stunden und Minuten einzustellen.
- Nachdem Sie die Minuten eingestellt und die Zeit-Taste betätigt haben, sind Datum und Zeit eingestellt und die Zeit wird angezeigt.
- Wenn Sie Datum und Zeit ändern wollen, drücken Sie auf die Zeit-Taste und halten Sie diese für etwa drei Sekunden gedrückt, bis die Jahreszahl blinkt. Jetzt können Sie die neuen Werte wie oben beschrieben einstellen.

3. Auswählen des Benutzers

- In diesem Gerät können die Werte für zwei einzelne Benutzer gespeichert werden.
- Vor jeder Messung setzen Sie den Benutzerschalter für den vorgesehenen Benutzer: Benutzer 1 oder Benutzer 2.
- Benutzer 1: Schieben Sie den Benutzerschalter nach links zum Symbol von Benutzer 1.
- Benutzer 2: Schieben Sie den Benutzerschalter nach rechts zum Symbol von Benutzer 2.
- Die erste Person, deren Blutdruck gemessen wird, wählt Benutzer 1.

4. Durchführung einer Blutdruckmessung mit diesem Gerät


Checkliste zur Durchführung einer zuverlässigen Messung

- Vermeiden Sie Aktivitäten, Essen oder Rauchen unmittelbar vor dem Messen.
- Setzen Sie sich für mindestens fünf Minuten vor dem Messen und ruhen Sie sich aus.
- Messen Sie immer im Sitzen und immer am gleichen Handgelenk. Nehmen Sie das Handgelenk, das normalerweise höhere Blutdruckwerte ergibt.
- Legen Sie Kleidungsstücke und Ihre Armbanduhr ab, so dass Ihr Handgelenk frei wird.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Manschette richtig sitzt.

- Schliessen Sie die Manschette bequem, aber nicht zu eng. Die Manschette bedeckt einen Umfang am Handgelenk von 13,5–23 cm (5,25–9,05 Zoll).
- Stützen Sie Ihren Arm in einer ruhigen Position und vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer Höhe mit Ihrem Herz sitzt.
- Drücken Sie auf die EIN-/AUS-Taste, um die Messung zu starten.
- Die Manschette pumpt sich jetzt automatisch auf. Entspannen Sie sich, bewegen Sie sich nicht und spannen Sie Ihre Armmuskeln nicht an, bis die Messergebnisse angezeigt werden. Atmen Sie normal und sprechen Sie nicht.
- Die Messung wird während des Aufblasens der Manschette ausgeführt. Die Aufblasgeschwindigkeit kann variieren, das ist normal.
- Während der Messung blinkt die Pulsanzeige auf dem Display.
- Das Ergebnis, bestehend aus dem systolischen und dem diastolischen Blutdruck und der Pulsrate, wird angezeigt. Sehen Sie sich auch die Erklärungen anderer Displaysymbole in dieser Anleitung an.
- Nehmen Sie die Manschette ab und schalten Sie den Monitor aus und tragen Sie das Ergebnis in den beigefügten Blutdruckpass ein. (Der Monitor schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch aus.)

Sie können die Messung jederzeit durch Drücken auf die EIN-/AUS-Taste abbrechen (z. B. wenn Sie sich unsicher fühlen oder ein unangenehmes Druckempfinden verspüren).

5. Anzeige der Herz-Arrhythmie-Früherkennung

Dieses Symbol  bedeutet, dass gewisse Pulsunregelmässigkeiten während der Messung festgestellt wurden. Weicht das Ergebnis von Ihrem normalen Ruheblutdruck ab – wiederholen Sie die Messung. Dies ist in der Regel kein Anlass zur Beunruhigung. Erscheint das Symbol jedoch häufiger (z. B. mehrmals pro Woche bei täglich durchgeführten Messungen), empfehlen wir, dies Ihrem Arzt mitzuteilen. Zeigen Sie dem Arzt die folgende Erklärung:



Information für den Arzt bei häufigem Erscheinen des Arrhythmie-indikators

Dieses Gerät ist ein oszillometrisches Blutdruckmessgerät, das als Zusatzoption die Pulsfrequenz während der Messung analysiert. Das Gerät ist klinisch getestet. Das Arrhythmiesymbol wird nach der Messung angezeigt, wenn Pulsunregelmässigkeiten während der Messung vorkommen. Erscheint das Symbol häufiger (z. B. mehrmals pro Woche bei täglich durchgeführten Messungen), empfehlen wir dem Patienten eine ärztliche Abklärung vornehmen zu lassen. Das Gerät ersetzt keine kardiologische Untersuchung, dient aber zur Früherkennung von Pulsunregelmässigkeiten.



6. Ampelanzeige im Display

Die Balken auf der linken Seite vom Display **2** zeigen Ihnen den Bereich, in dem der angezeigte Blutdruckwert liegt. Je nach Höhe des Balkens liegt der Anzeigewert entweder im optimalen (grün), hohen (gelb), zu hohen (orange) oder gefährlich hohen (rot) Bereich. Die Klassifizierung entspricht den vier Bereichen in der Tabelle nach den internationalen Richtlinien (WHO).

7. Messwertspeicher

Dieses Gerät speichert automatisch bis zu 60 Messwerte für jeden der beiden Nutzer.

Anzeigen der gespeicherten Werte

- Wählen Sie Benutzer 1 oder 2 mit dem Benutzerschalter.
- Drücken Sie kurz auf die M-Taste, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Das Display zeigt zuerst «M» und dann einen Wert, z. B. «M 17», an. Das bedeutet, dass 17 Werte im Speicher sind. Das Gerät schaltet dann auf das zuletzt gespeicherte Ergebnis.
- Nochmaliges Drücken der M-Taste zeigt den vorher gespeicherten Wert an. Wiederholtes Drücken der M-Taste zeigt Ihnen einen gespeicherten Wert nach dem anderen an.

Speicher voll

- Achten Sie darauf, dass die maximale Speicherkapazität von 60 Werten pro Benutzer nicht überschritten wird. Wenn der Speicher mit 60 Werten voll ist, wird der älteste Wert automatisch vom 61. Wert überschrieben. Die Werte sind von einem Arzt auszuwerten, bevor die volle Speicherkapazität erreicht wird – andernfalls können Daten verloren gehen.

Löschen aller Werte

- Vergewissern Sie sich, dass der richtige Benutzer aktiviert ist.
- Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle Speicherwerte unwiderruflich löschen möchten, halten Sie die M-Taste (das Gerät muss zuvor ausgeschaltet sein) so lange gedrückt, bis «CL» angezeigt wird – lassen Sie dann die Taste los. Zum endgültigen Löschen des Speichers drücken Sie die M-Taste während «CL» blinkt. Einzelne Werte können nicht gelöscht werden.

Ein Messergebnis nicht speichern

- Sobald das Resultat auf dem Display erscheint, drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste, bis «M» blinkt. Bestätigen Sie den Löschvorgang, indem Sie die M-Taste drücken.



8. Batterieanzeige und Batteriewechsel

Batterie schwach

- Wenn die Batterien ca. ¾ leer sind, blinkt das Batteriesymbol **3**, sobald das Gerät eingeschaltet wird (ein Symbol einer teilweise gefüllten Batterie wird angezeigt). Obwohl das Gerät immer noch zuverlässig misst, sollten Sie sich um Ersatzbatterien kümmern.

Leere Batterie – Austausch

- Wenn die Batterien leer sind, blinkt das Symbol **3** (leere Batterie wird angezeigt). Sie können keine weiteren Messungen mehr vornehmen und müssen die Batterien austauschen.
- Öffnen Sie das Batteriefach durch Abnehmen des Deckels.
- Tauschen Sie die Batterien aus – achten Sie auf korrekte Polarität nach den Symbolen im Fach.
- Stellen Sie Datum und Uhrzeit neu ein. Der Speicher hält alle Werte, trotzdem müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden – die Jahreszahl blinkt daher automatisch nach dem Austausch der Batterien.

Welche Batterien und was beachten?

- Verwenden Sie zwei neue, langlebige 1,5V Alkaline-Batterien Größe AAA. Verwenden Sie keine Batterien nach ihrem Ablaufdatum.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Verwendung wiederaufladbarer Batterien (Akkumulatoren)

- Sie können das Gerät auch mit wiederaufladbaren Batterien betreiben.
- Verwenden Sie nur wiederaufladbare Batterien des Typs «NiMH».
- Wenn das Batteriesymbol (Batterie leer) angezeigt wird, müssen die Batterien herausgenommen und aufgeladen werden. Sie dürfen nicht im Gerät verbleiben, da sie zerstört werden könnten (Tiefenentladung durch geringen Verbrauch des Gerätes auch im ausgeschalteten Zustand).
- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien unbedingt aus dem Gerät, wenn Sie es für eine Woche oder länger nicht benutzen.
- Die Batterien können NICHT im Blutdruckmessgerät aufgeladen werden. Laden Sie die Batterien in einem externen Ladegerät auf und beachten Sie die Hinweise zur Ladung, Pflege und Haltbarkeit.

9. Fehlermeldungen

Wenn ein Fehler während der Messung auftritt, wird dieselbe unterbrochen und eine Fehlermeldung, z. B. «ERR 3», wird angezeigt.

Fehler	Beschreibung	Potenzielle Ursache und Behebung
«ERR 1»	Signal zu schwach	Die Pulssignale der Manschette sind zu schwach. Legen Sie die Manschette erneut an und wiederholen Sie die Messung.*
«ERR 2»	Störsignal	Während der Messung wurden Störsignale an der Manschette festgestellt, z. B. durch Bewegungen oder Muskelanspannung. Halten Sie den Arm ruhig und wiederholen Sie die Messung. Das Symbol «Armbewegungsanzeige» erscheint zusätzlich.
«ERR 3»	Kein Druck in der Manschette	Der Manschettendruck kann nicht ausreichend aufgebaut werden. Eventuell liegt eine Undichtigkeit vor. Prüfen Sie, ob die Manschette richtig verbunden ist und nicht zu locker anliegt. Eventuell Batterien austauschen. Wiederholen Sie danach die Messung. Das Symbol «Manschettenprüfanzeige» erscheint zusätzlich.
«ERR 5»	Anormales Ergebnis	Die Messsignale sind ungenau und es kann deshalb kein Ergebnis angezeigt werden. Beachten Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen und wiederholen danach die Messung.*
«HI»	Puls oder Manschettendruck zu hoch	Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 299 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Schläge pro Minute). Entspannen Sie sich 5 Minuten lang und wiederholen Sie die Messung.*
«LO»	Puls zu niedrig	Der Puls ist zu niedrig (unter 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung.*

* Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn dieses oder ein anderes Problem wiederholt auftritt. Wenn Sie denken, die Ergebnisse könnten falsch sein, lesen Sie bitte die Informationen «Wichtige Fakten zum Blutdruck und zur Selbstmessung» sorgfältig durch.

Gerätepflege

– Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Lappen.








Reinigung der Manschette

– Entfernen Sie Verunreinigungen vorsichtig mit einem feuchten Tuch und Seife.

Genauigkeitsüberprüfung

– Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach starker mechanischer Beanspruchung (z. B. fallen lassen), eine Genauigkeitsüberprüfung dieses Gerätes durchführen zu lassen. Bitte wenden Sie sich dazu an den MIGROS-Service.

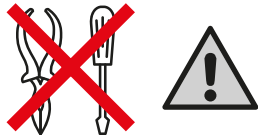
Reinigungstabelle



- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Störungen



- Reparaturen dürfen nur durch den M-Service durchgeführt werden. Bei unfachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Entsorgung



Batterien und elektronische Geräte sind gemäss den regional geltenden Vorschriften und nicht im Hausmüll zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen. Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

BENÖTIGEN SIE ZUBEHÖR ODER ERSATZTEILE?

Unter www.migros-service.ch können Sie zu diesem Gerät das passende Zubehör und Ersatzteile bestellen.

Betriebsbedingungen	10–40 °C/50–104 °F, 15–95% maximale relative Luftfeuchte
Masse	81 × 65 × 21 mm
Gewicht	115 g (einschliesslich Batterien)
Messverfahren	Oszillometrie, entsprechend der Korotkoff-Methode: Phase I systolisch, Phase V diastolisch
Messbereich	20–280 mmHg – Blutdruck, 40–200 Schläge pro Minute – Puls
Lagerbedingungen	-20 – +55 °C/ -4 – +131 °F, 15–95% maximale relative Luftfeuchte
Durchschnittliche Lebensdauer	Gerät: 5 Jahre oder 10 000 Messungen
Displaybereich Manschettendruck	0–299 mmHg
Messauflösung	1 mmHg
Statische Genauigkeit	Druck innerhalb von ± 3 mmHg
Pulsgenauigkeit	± 5% des Messwertes
Spannungsquelle	2 × 1,5V Alkaline-Batterien; Grösse AAA
Batterielebensdauer	ca. 320 Messungen (Einsatz von neuen Batterien)
IP-Klasse	IP20
Zulassung	CE
M-Garantie	2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Konformität

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2011/65/EU

Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

(EEC) Nr. 93/42

Medizinprodukte-Richtlinie

EN 1060-1

IEC 60601-1

EN 1060-3

IEC60601-1-2 (EMC)

EN 1060-4

IEC 60601-1-11



Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

M-INFOLINE
CH-0800 84 0848
www.migros.ch



7179.564

Onbo Electronic
Co. Ltd. Shenzhen



LE SAVIEZ-VOUS?

Retrouvez un vaste choix d'accessoires et de pièces de rechange sur www.migros-service.ch. Vous pourrez ainsi prolonger la durée de vie de votre appareil.

Il suffit de renseigner la désignation ou le numéro d'article de l'appareil dans le champ de recherche et de commander la pièce de rechange ou l'accessoire souhaité.

PRESSURE MONITOR MOBILE 200 – Tensiomètre

17

Félicitations!

Avec cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin. Moyennant des soins appropriés, il vous gratifiera de ses services durant de longues années.

Avant la première mise en marche de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions en annexe et respecter à la lettre les consignes de sécurité. Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Sommaire

	Page
Consignes de sécurité	18–19
Toutes les informations en un coup d'œil	20–22
Remarques concernant ce manuel	23
Mise en service	23–28
– Avant la première mise en service	23
– Installation des piles	24
– Réglage de la date et de l'heure	24
– Sélection de l'utilisateur	24
– Prise de tension avec l'appareil	24
– Détection d'arythmie cardiaque	25
– Témoin tricolore à l'écran	26
– Mesures mémorisables	26
– Témoin d'usure et de remplacement des piles	27
– Messages d'erreur	28
Entretien et nettoyage	29
Conservation et entretien	30
Pannes	30
Élimination	30
Données techniques	31
Conformité	31



Nous sommes très sensibles à la sécurité dans le développement et la fabrication de biens de consommation, mais il est également important que vous fassiez attention lors de leur utilisation. Veuillez trouver ci-après les mesures de sécurité à observer lors de l'utilisation d'un appareil électrique.

Instructions de sécurité pour votre tensiomètre PRESSURE MONITOR MOBILE 200

- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.



Lisez attentivement les consignes de sécurité et de fonctionnement suivantes et conservez ce manuel à proximité pour vous y référer ultérieurement. Si vous donnez l'appareil à une tierce personne, veuillez lui fournir également le présent mode d'emploi.

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation inappropriée.
- Cet appareil est conçu à partir de composants fragiles et doit être manipulé avec précaution. Veuillez respecter les conditions de fonctionnement et de conservation figurant dans le paragraphe «Données techniques».
- Les personnes, y compris les enfants, qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil de façon sûre en raison de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou mentales, de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou sans les instructions d'une personne responsable.
- Faites en sorte que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas utilisé par des enfants sans surveillance, car certaines pièces très petites pourraient être avalées. Il existe un risque d'étranglement si l'appareil est livré avec des câbles ou des gaines.
- Protégez l'appareil contre:
 - l'eau et l'humidité
 - les températures extrêmes
 - les chocs et les chutes
 - la saleté et la poussière
 - l'exposition directe aux rayons du soleil
 - la chaleur et le froid

- N'utilisez pas l'appareil dans les cas suivants:
 - en cas de panne
 - en cas de doute quant au bon fonctionnement
 - si l'appareil est tombé ou qu'il est endommagé.
 Dans de tels cas, faites vérifier et réparer immédiatement l'appareil par le MIGROS-Service.
- Les brassards sont fragiles et doivent être manipulés avec précaution.
- Actionnez le gonflage uniquement lorsque le brassard est déjà mis en place.
- AVERTISSEMENT: le bon fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par de forts champs magnétiques émanant par exemple des téléphones portables ou d'installations radioélectriques. Nous recommandons d'observer une distance minimale de 3,3 m.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Les mesures de cet appareil n'ont pas valeur de diagnostic médical. Cet appareil ne se substitue pas à la nécessité de consulter un médecin, notamment si l'appareil ne convient pas aux symptômes du patient. Ne vous fiez pas uniquement aux valeurs mesurées et prenez toujours en considération d'autres symptômes potentiels et les déclarations du patient. Si nécessaire, il est recommandé de contacter un médecin ou une ambulance.
- ATTENTION: introduire correctement les piles. Respecter la polarité (+/-).
- Éliminer les piles usagées immédiatement après les avoir remplacées.
- ATTENTION: risque de blessure en cas d'incendie, d'explosion ou de fuite!
- AVERTISSEMENT: ne pas démonter, écraser ni exposer au feu ou à des températures élevées.
- ATTENTION: veillez à ne pas confondre les types de pile. Remplacer l'intégralité des piles en même temps.

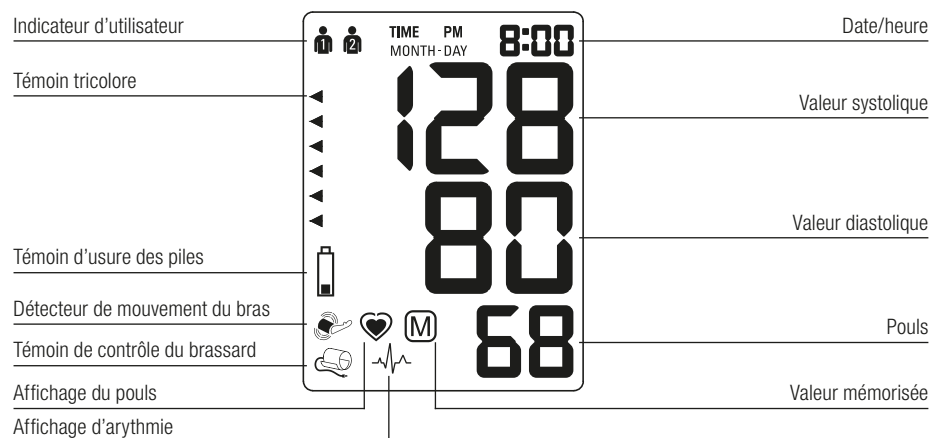
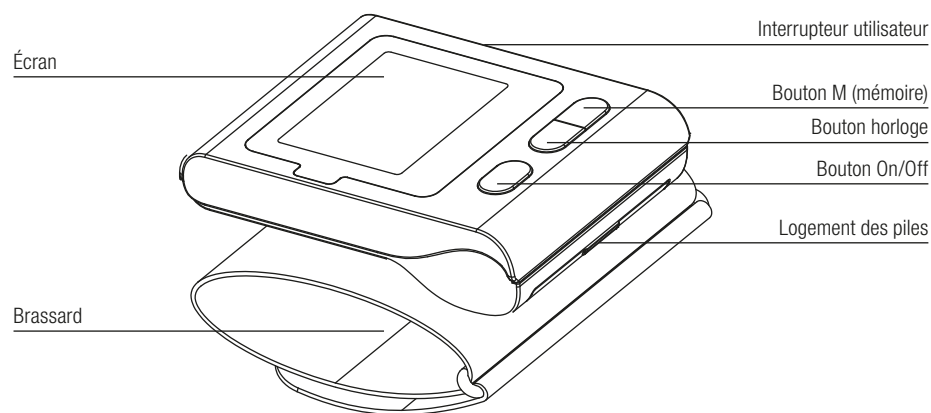
Partie appliquée du type BF



Démarrage rapide

1. Effectuez toujours la mesure en position assise et sur le même poignet.
2. Dénudez votre poignet.
3. Assurez-vous que le brassard est positionné correctement.
4. Posez votre bras sur un support dans une position détendue en faisant en sorte que l'appareil se situe au même niveau que votre cœur.
5. Appuyez sur le bouton On/Off pour démarrer la mesure.
6. Le brassard commence à pomper l'air et la mesure débute.
7. Retirez le brassard après mesure, éteignez l'écran et indiquez le résultat dans le carnet de suivi tensionnel fourni.

ATTENTION: le bon fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par de forts champs électromagnétiques émanant par exemple des téléphones portables ou d'installations radioélectriques.

**Faits importants sur la pression artérielle et l'automesure**

- La pression artérielle correspond à la pression du sang circulant dans les artères, générée par l'action de pompage du cœur. Deux valeurs sont systématiquement mesurées, la pression systolique (la plus élevée) et la pression diastolique (la plus faible).
 - L'appareil fournit le rythme cardiaque (nombre de pulsations par minute).
 - ATTENTION: une pression artérielle élevée en permanence peut nuire à votre santé et doit faire l'objet d'un suivi médical!
 - Consultez votre médecin pour discuter des valeurs relevées et lui faire part de toute sensation inhabituelle ou d'inconfort. Ne vous fiez jamais uniquement aux mesures de pression artérielle.
 - Il existe de nombreuses causes différentes provoquant une pression artérielle trop élevée. Votre médecin vous informera plus précisément à ce sujet et vous prescrira, si nécessaire, le traitement adéquat. Outre les médicaments, la relaxation, la perte de poids et le sport peuvent aussi diminuer votre pression artérielle.
 - AVERTISSEMENT: vous ne devez en aucun cas modifier la prescription médicamenteuse de votre médecin.
 - En fonction de l'activité et de la condition physique, la pression artérielle varie fortement au cours de la journée. Par conséquent, il faut procéder aux mesures dans les mêmes conditions et lorsque vous vous sentez reposé(e)! Réalisez systématiquement deux mesures (une fois le matin et une fois le soir) et calculez la moyenne de ces deux mesures.
 - Il est normal de constater de forts écarts si les deux mesures sont effectuées à peu de temps d'intervalle.
 - Les écarts de mesure entre la prise de tension chez le médecin, à la pharmacie ou à votre domicile sont normaux, car vous vous trouvez dans des situations très différentes.
 - Le fait de prendre plusieurs mesures fournit des informations bien plus fiables sur votre pression artérielle par rapport à une prise de tension unique.
 - Observez un délai bref d'au moins 15 secondes entre deux mesures.
 - En cas de troubles aigus du rythme cardiaque (arythmie, voir p. 9), vous devez consulter votre médecin pour analyser les mesures de cet appareil.
 - L'affichage de la fréquence cardiaque ne permet pas de contrôler les stimulateurs cardiaques!
 - Lors d'une grossesse, vous devez contrôler très attentivement votre pression artérielle, car elle peut varier fortement!
- Toute une série de facteurs peut influencer la précision des mesures au poignet. Dans certains cas, les résultats peuvent différer de ceux obtenus lors de mesures sur le haut du bras. Pour cette raison, nous vous conseillons de comparer ces valeurs avec les résultats obtenus lors des mesures effectuées sur le haut du bras et d'en discuter avec votre médecin.

AVEZ-VOUS BESOIN D'UN ACCESSOIRE OU DE PIÈCES DE RECHANGE?

Pour commander les accessoires et les pièces de rechange de cet appareil, rendez-vous sur www.migros-service.ch.

Comment puis-je analyser ma pression artérielle?

Tableau de classification de la pression artérielle chez les adultes selon les directives internationales (OMS). Données en mmHg.

Plage de mesure	Systolique	Diastolique	Recommandation
Pression artérielle trop faible	< 100	< 60	Demandez conseil à votre médecin
1. Pression artérielle optimale	100 – 120	60 – 80	Autocontrôle
2. Pression artérielle normale	120 – 130	80 – 85	Autocontrôle
3. Pression artérielle légèrement élevée	130 – 140	85 – 90	Demandez conseil à votre médecin
4. Pression artérielle trop élevée	140 – 160	90 – 100	Contrôle médical requis
5. Pression artérielle excessivement élevée	160 – 180	100 – 110	Contrôle médical requis
6. Hypertension artérielle sévère	> 180	> 110	Contrôle médical urgent!

La mesure est interprétée à partir de la valeur la plus élevée. Exemple: une pression artérielle de 140/80 mmHg ou de 130/90 mmHg témoigne d'une «pression artérielle trop élevée».



Le présent mode d'emploi ne peut couvrir toutes les applications possibles. Pour de plus amples informations ou en cas de problèmes ne figurant pas ou étant insuffisamment développés dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à la M-Infoline (numéro de téléphone au verso de ce mode d'emploi). **Conservez précieusement ce mode d'emploi et donnez-le, le cas échéant, à son prochain utilisateur.**

Mise en service**Avant la première mise en service**

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le tensiomètre n'est pas endommagé.

- Cet appareil contient des composants fragiles et doit donc être manipulé avec précaution.
- ATTENTION: le bon fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par de forts champs électromagnétiques émanant par exemple des téléphones portables ou d'installations radioélectriques. Nous recommandons d'observer une distance minimale de 3,3 mètres. Si cela n'est pas possible, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation.
- N'ouvrez jamais l'appareil.

Utilisation

Votre nouveau tensiomètre est un appareil médical fiable pour effectuer des mesures au poignet. Il est simple d'utilisation, précis et convient parfaitement au contrôle de la pression artérielle à domicile. Cet appareil a été conçu en collaboration avec des médecins généralistes. Les tests cliniques réalisés prouvent la très grande précision des mesures.



1. Installation des piles

Après avoir déballé votre appareil, commencez par installer les piles. Le logement des piles se situe sous l'appareil. Installez les piles (2 × 1,5V, type AAA) en veillant à respecter la polarité indiquée.

2. Réglage de la date et de l'heure

- Lorsque vous insérez les nouvelles piles, l'année clignote à l'écran. Vous pouvez régler l'année en appuyant sur le bouton M 5. Pour confirmer et régler le mois, appuyez sur le bouton Horloge.
- Pour régler le mois, appuyez sur le bouton M. Appuyez sur le bouton Horloge pour confirmer et réglez ensuite le jour.
- Répétez les instructions ci-dessus pour régler le jour, les heures et les minutes.
- Après le réglage des minutes et la confirmation via le bouton Horloge, la date et l'heure sont réglées et l'heure s'affiche.
- Si vous souhaitez modifier la date et l'heure, maintenez appuyé le bouton Horloge pendant trois secondes, jusqu'à ce que l'année clignote. À présent, vous pouvez procéder aux nouveaux réglages, en suivant les instructions ci-dessus.

3. Sélection de l'utilisateur

- Cet appareil est capable de mémoriser les valeurs pour deux utilisateurs.
- Avant chaque mesure, faites glisser l'interrupteur pour sélectionner l'utilisateur souhaité: utilisateur 1 ou utilisateur 2.
- Utilisateur 1: faites glisser l'interrupteur vers la gauche.
- Utilisateur 2: faites glisser l'interrupteur vers la droite.
- La première personne à mesurer sa pression artérielle sélectionne Utilisateur 1.

4. Prise de tension avec l'appareil

Liste de contrôle pour effectuer une mesure fiable

- Évitez d'avoir une activité physique, de manger ou de fumer juste avant la mesure.
- Détendez-vous sur une chaise pendant cinq minutes avant de prendre la mesure.
- Effectuez toujours la mesure en position assise et sur le même poignet. Prenez le poignet où la pression artérielle est généralement la plus élevée.
- Dénudez votre poignet et retirez votre montre pour libérer votre poignet.
- Assurez-vous toujours que le brassard est positionné correctement.

- Ajustez le brassard en veillant à ne pas trop le serrer. Le brassard convient à un tour de poignet de 13,5–23 cm (5,25–9,05 pouces).
- Posez votre bras sur un support dans une position détendue et assurez-vous que l'appareil se situe au même niveau que votre cœur.
- Appuyez sur le bouton On/Off pour démarrer la mesure.
- Le brassard se gonfle automatique à présent. Détendez-vous, ne bougez pas et ne contractez pas les muscles du bras jusqu'à l'affichage du résultat. Respirez normalement et ne parlez pas.
- La mesure est effectuée lors du gonflage du brassard. La vitesse de gonflage peut varier. Cela est normal.
- Pendant la mesure, l'affichage de la fréquence cardiaque clignote à l'écran.
- Le résultat, composé de la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que de la fréquence cardiaque, s'affiche. Veuillez vous référer au présent mode d'emploi pour comprendre les autres symboles affichés à l'écran.
- Retirez le brassard, éteignez l'écran et indiquez le résultat dans le carnet de suivi tensionnel fourni (arrêt automatique de l'écran après 1 minute environ).

Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur le bouton On/Off, par exemple si vous ressentez une sensation d'inconfort ou une pression désagréable.

5. Détection d'arythmie cardiaque

Ce symbole **1** signifie que le rythme cardiaque présente certaines irrégularités. Si le résultat diffère de votre pression artérielle normale au repos, effectuez de nouveau la mesure. En règle générale, il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Toutefois, si le symbole s'affiche plus fréquemment (p. ex. plusieurs fois par semaine lors de mesures quotidiennes), nous vous recommandons de consulter votre médecin. Montrez l'explication suivante à votre médecin:

Information au médecin en cas d'affichage fréquent du témoin d'arythmie

Cet appareil est un tensiomètre oscillométrique qui permet aussi d'analyser le rythme cardiaque lors de la mesure. L'appareil est testé cliniquement. Le symbole d'arythmie s'affiche après la mesure lorsque le rythme cardiaque présente des irrégularités pendant la mesure. Si le symbole s'affiche plus fréquemment (p. ex. plusieurs fois par semaine lors de mesures quotidiennes), nous recommandons au patient de consulter un médecin. L'appareil ne remplace aucun examen cardiologique, mais permet de détecter un rythme cardiaque irrégulier.





6. Témoin tricolore à l'écran

Les traits à gauche de l'écran **2** vous montre dans quelle plage de valeurs se situe la pression artérielle mesurée. Selon la hauteur du trait, la valeur est optimale (en vert), élevée (jaune), trop élevée (orange) ou dangereusement élevée (rouge). La classification correspond aux quatre zones du tableau conformément aux directives internationales (OMS).

7. Mesures mémorisables

Cet appareil enregistre automatiquement jusqu'à 60 valeurs pour chaque utilisateur.

Affichage des valeurs mémorisées

- Sélectionnez l'utilisateur 1 ou 2 en faisant glisser l'interrupteur.
- Appuyez brièvement sur le bouton M lorsque l'appareil est allumé. À l'écran s'affiche d'abord «M», puis une valeur, p. ex. «M 17». Cela signifie que 17 valeurs sont mémorisées. L'appareil passe ensuite au dernier résultat enregistré.
- Appuyez de nouveau sur le bouton M pour afficher la dernière valeur mémorisée. Appuyez plusieurs fois sur le bouton M pour faire défiler les valeurs mémorisées les unes après les autres.

Mémoire pleine

- Veillez à ce que la capacité de stockage maximale de 60 valeurs par utilisateur ne soit pas dépassée. Lorsque la mémoire est pleine, la plus ancienne valeur est écrasée automatiquement par la 61^e valeur. Les valeurs doivent être analysées par un médecin avant que la capacité de stockage ne soit saturée, au risque de perdre les données.

Suppression de toutes les valeurs

- Assurez-vous d'avoir sélectionné l'utilisateur voulu.
- Si vous êtes certain(e) de pouvoir supprimer toutes les valeurs mémorisées, maintenez appuyé le bouton M (l'appareil doit être éteint) jusqu'à ce que «CL» s'affiche à l'écran, puis relâchez le bouton. Pour vider la mémoire définitivement, appuyez sur le bouton M pendant que «CL» clignote. Il n'est pas possible de supprimer individuellement les valeurs.

Non-mémorisation d'une mesure

- Dès que le résultat s'affiche sur l'écran, appuyez sur le bouton On/Off jusqu'à ce que «M» clignote. Confirmez la suppression en appuyant sur le bouton M.



8. Témoin d'usure et de remplacement des piles

Niveau faible des piles

- Lorsque les piles sont vides aux $\frac{3}{4}$ environ, le symbole de pile **3** clignote à l'allumage de l'appareil (un symbole de pile partiellement pleine s'affiche à l'écran). Même si cela n'altère en rien les mesures de l'appareil, il faut veiller à remplacer les piles.

Remplacement de pile vide

- Lorsque les piles sont vides, le symbole **3** clignote (pile vide s'affiche). Vous devez remplacer les piles avant de pouvoir effectuer de nouvelles mesures.
- Ouvrez le logement des piles en retirant le couvercle.
- Remplacez les piles en veillant à respecter la polarité.
- Réglez de nouveau la date et l'heure. La mémoire conserve toutes les mesures, mais la date et l'heure doivent être paramétrées à nouveau. L'année clignote automatiquement après le remplacement des piles.

Type de pile et règles à respecter

- Utilisez deux piles alcalines neuves de 1,5 V (AAA) longue durée. N'utilisez pas de pile dont la date d'expiration est dépassée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

Utilisation de piles rechargeables (accumulateurs)

- Vous pouvez faire fonctionner l'appareil avec des piles rechargeables.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de type «NiMH».
- Si le symbole de pile (pile vide) s'affiche, il faut retirer les piles et les mettre en charge. Elles ne doivent en aucun cas rester dans l'appareil car elles risqueraient d'être endommagées (décharge profonde liée à une consommation minimale de l'appareil éteint).
- Retirez impérativement les piles rechargeables de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant au moins une semaine.
- Les piles NE peuvent PAS être rechargées dans le tensiomètre. Utilisez un chargeur externe pour recharger les piles et respectez les consignes relatives à leur charge, leur entretien et leur durée de vie.

9. Messages d'erreur

Si une erreur survient pendant la mesure, celle-ci est interrompue et un message d'erreur, p. ex. «ERR 3», s'affiche.

Erreur	Description	Cause potentielle et solution
«ERR 1»	Signal trop faible	Les signaux de pouls au brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et recommencez la mesure.*
«ERR 2»	Signal parasite	Pendant la mesure, des signaux parasites ont été détectés au brassard, p. ex. des mouvements ou une contraction du muscle. Décontractez votre bras et recommencez la mesure. Le symbole «Détecteur de mouvement du bras» s'affiche également.
«ERR 3»	Pas de pression au brassard	La pression au brassard ne parvient pas à augmenter suffisamment. Cela peut résulter d'un éventuel défaut d'étanchéité. Vérifiez si le brassard est bien raccordé et qu'il n'est pas desserré. Remplacez les piles. Effectuez de nouveau la mesure. Le symbole «Témoin de contrôle du brassard» s'affiche également.
«ERR 5»	Résultat anormal	Les signaux de mesure sont imprécis et ne permettent pas d'afficher de résultat. Veuillez vous référer à la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables et recommencer ensuite la mesure.*
«HI»	Pouls ou pression au brassard trop élevé	La pression au brassard est trop élevée (plus de 299 mmHg) ou le pouls est trop rapide (plus de 200 pulsations par minute). Détendez-vous pendant cinq minutes et effectuez de nouveau la mesure.*
«LO»	Pouls trop faible	Le pouls est trop faible (inférieur à 40 pulsations par minute). Effectuez de nouveau la mesure.*

* Veuillez consulter votre médecin si ce problème ou un autre se produit de manière répétée. Si vous pensez que les résultats pourraient être erronés, veuillez lire attentivement le paragraphe «Faits importants sur la pression artérielle et l'automesure».

Entretien de l'appareil

– Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.








Nettoyage du brassard

– Éliminez délicatement les impuretés avec un tissu humide et du savon.

Contrôle de précision

– Nous recommandons de soumettre l'appareil à un contrôle de précision tous les 2 ans ou suite à une forte contrainte mécanique (p. ex. une chute). Pour ce faire, veuillez vous adresser au MIGROS-Service.

Tableau de nettoyage



Pannes

- Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.



- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le M-Service. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de réparation non conforme.

Elimination



Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. En votre qualité de consommateur/trice, vous êtes tenu(e) de rapporter les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux soient éliminés correctement. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils et équipements faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage de tels déchets contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des individus. Pour plus de détails, consultez le site de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) ou contactez votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté votre appareil ou le fabricant du produit concerné.

Conditions de fonctionnement	10–40 °C/50–104 °F, 15–95% d'humidité de l'air relative maximale
Dimensions	81 × 65 × 21 mm
Poids	115 g (y compris piles)
Technique de mesure	Oscillométrie, correspondant à la méthode Korotkoff: phase I systolique, phase V diastolique
Plage de mesure	20–280 mmHg pour la pression artérielle, 40–200 pulsations par minute pour le pouls
Conditions de stockage	-20–+55 °C/-4–+131 °F, 15–95% d'humidité de l'air relative maximale
Durée de vie moyenne	Appareil: 5 ans ou 10 000 mesures
Zone d'affichage de la pression au brassard	0–299 mmHg
Résolution de mesure	1 mmHg
Précision statique	Précision de la pression de ± 3 mmHg
Précision du pouls	± 5% de la valeur mesurée
Source d'alimentation	2 piles alcalines de 1,5V; type AAA
Durée de vie des piles	env. 320 mesures (avec des piles neuves)
Classe IP	IP20
Homologation	CE
M-garantie	2 ans

Dans l'intérêt du perfectionnement technique, des modifications sont susceptibles d'être apportées tant au niveau de la conception que de la construction de l'appareil.

Conformité

Ce produit est certifié conforme aux dispositions des directives mentionnées ci-après. Sa conformité est garantie par le respect des normes énoncées.

2014/35/UE

Directive basse tension (DBT)

2014/30/UE

Compatibilité électromagnétique (CEM)

2011/65/UE

Limitation quant à l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

(CEE) Directive 93/42

relative aux dispositifs médicaux

EN 1060-1

IEC 60601-1

EN 1060-3

IEC60601-1-2 (EMC)

EN 1060-4

IEC 60601-1-11



Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

M-INFLINE
CH-0800 84 0848
www.migros.ch

MIGROS

7179.564

Onbo Electronic
Co. Ltd. Shenzhen

CE 0044

AVEZ-VOUS BESOIN D'UN ACCESSOIRE OU DE PIÈCES DE RECHANGE?

Pour commander les accessoires et les pièces de rechange de cet appareil, rendez-vous sur www.migros-service.ch.

LO SAPEVI CHE ...

su www.migros-service.ch trovi una vasta scelta di accessori e di pezzi di ricambio con cui puoi prolungare sensibilmente la durata del tuo apparecchio?

Basta inserire il nome del prodotto o il numero d'articolo dell'apparecchio nell'apposita casella di ricerca e ordinare quindi i pezzi di ricambio o gli accessori desiderati.

Congratulazioni

Ha acquistato un prodotto di qualità realizzato con la massima attenzione. Utilizzandolo con la giusta cura, potrà servirsene con soddisfazione per anni.

Prima della prima messa in funzione la preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto di attenersi rigorosamente alle avvertenze di sicurezza. Le persone che non sono a conoscenza del contenuto delle presenti istruzioni non possono utilizzare questo apparecchio.

Indice

	Pagina
Avvertenze di sicurezza	34–35
Una rapida panoramica	36–38
Indicazioni su queste istruzioni	39
Messa in funzione	39–44
– Prima della messa in funzione iniziale	39
– Inserimento delle batterie	40
– Impostazione della data e dell'ora	40
– Selezione dell'utente	40
– Misurazione della pressione con questo apparecchio	40
– Indicatore per il riconoscimento precoce dell'aritmia cardiaca	41
– Indicatore del livello di pressione	42
– Memoria dei valori misurati	42
– Indicatore della carica e cambio delle batterie	43
– Messaggi di errore	44
Cura e pulizia	45
Custodia e manutenzione	46
Guasti	46
Smaltimento	46
Dati tecnici	47
Conformità	47



Sviluppiamo e produciamo beni di consumo nella piena consapevolezza della rilevanza della sicurezza. È comunque importante che gli apparecchi elettrici vengano utilizzati con la massima cautela. Di seguito vengono specificate le precauzioni che è necessario adottare per l'impiego sicuro di un apparecchio elettrico.

Misure precauzionali per il misuratore di pressione – PRESSURE MONITOR MOBILE 200

- Non aprire mai l'apparecchio.
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.



Leggere con attenzione le seguenti avvertenze di sicurezza e di funzionamento e conservare le istruzioni d'uso per una successiva consultazione. Consegnare l'apparecchio a terzi solo unitamente alle presenti istruzioni d'uso.

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti. Il produttore non risponde dei danni provocati da un uso improprio dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è composto da componenti delicati e deve essere quindi maneggiato con la dovuta cura e attenzione. Si prega di osservare le condizioni di funzionamento e di conservazione indicate nel capitolo «Dati tecnici».
- Le persone, inclusi i bambini, che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza e mancanza di competenza in materia non possono utilizzare l'apparecchio senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.
- Assicurarsi che i bambini non giochino mai con l'apparecchio. Custodire l'apparecchio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che nessun bambino incustodito utilizzi questo apparecchio. Alcuni suoi componenti sono molto piccoli e possono essere inghiottiti. Prestare attenzione anche al rischio di strangolamento se l'apparecchio viene fornito con cavi o tubi.
- Proteggere l'apparecchio da:
 - acqua e umidità
 - temperature estreme
 - urti e cadute
 - sporcizia e polvere
 - raggi diretti del sole
 - calore e freddo

- Non utilizzare l'apparecchio:
 - in caso di malfunzionamento
 - in caso di dubbi riguardo al suo corretto funzionamento
 - nel caso in cui l'apparecchio sia caduto a terra o sia in qualche modo danneggiato.
 In questi casi si deve far controllare e riparare subito l'apparecchio dal MIGROS-Service.
- I bracciali sono delicati e devono essere trattati con cura.
- Gonfiare il bracciale solo dopo averlo applicato al polso.
- AVVERTENZA: il funzionamento di questo apparecchio può essere disturbato da forti campi elettromagnetici come ad esempio quelli generati da cellulari o impianti radio. Si consiglia una distanza minima di 3,3 m.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- I risultati delle misurazioni effettuate con questo apparecchio non costituiscono alcuna diagnosi. L'apparecchio non sostituisce la necessaria consultazione di un medico, in particolare se non è adatto ai sintomi del paziente. Non si può fare affidamento solo sui risultati delle misurazioni, ma si deve sempre tener conto anche di altri sintomi che possono manifestarsi e dello stato soggettivo di salute. Se necessario, si consiglia di rivolgersi a un medico o a un servizio sanitario di emergenza.
- ATTENZIONE! Inserire le batterie correttamente. Fare attenzione alla polarità (+/-).
- Dopo la sostituzione smaltire immediatamente le batterie usate.
- ATTENZIONE! Pericolo di lesioni in caso di fiamme, esplosioni o perdite!
- AVVERTENZA: non smontare, non comprimere e non esporre a fiamma o a fonti di calore.
- ATTENZIONE! Non combinare differenti tipi di batterie. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente.

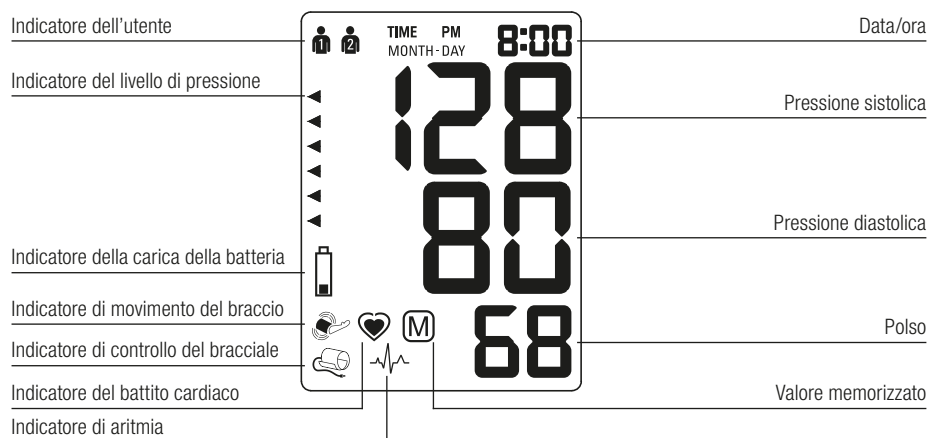
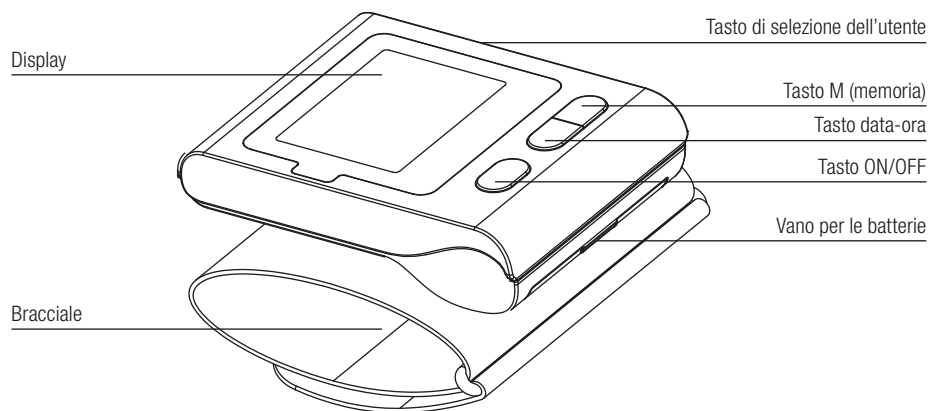
Parte applicata tipo BF



Avvio rapido

1. Effettuare le misurazioni sempre allo stesso polso e in posizione seduta.
2. Liberare il polso da indumenti, orologi e braccialetti.
3. Assicurarsi che il bracciale sia stato applicato correttamente.
4. Appoggiare il braccio in posizione rilassata e prestare attenzione che l'apparecchio si trovi alla stessa altezza del cuore.
5. Premere il tasto ON/OFF per iniziare la misurazione.
6. Il bracciale si gonfia e inizia la misurazione.
7. Al termine della misurazione togliere il bracciale, spegnere il display e annotare il risultato della misurazione nella tabella per il controllo della pressione arteriosa allegata.

ATTENZIONE! Il funzionamento di questo apparecchio può essere disturbato da forti campi elettromagnetici come ad esempio quelli generati da cellulari o impianti radio.

**Informazioni importanti sulla pressione arteriosa e sulla sua misurazione**

- La pressione arteriosa è la pressione del sangue che circola attraverso le arterie, generata dalle contrazioni del cuore. Vengono misurati sempre due valori: la pressione sistolica (massima) e la pressione diastolica (minima).
 - L'apparecchio indica la frequenza dei battiti cardiaci (numero di battiti del cuore al minuto).
 - **ATTENZIONE!** Una pressione arteriosa costantemente alta può causare danni alla salute e deve essere curata dal medico!
 - Sottoporre sempre i valori misurati all'analisi del proprio medico a cui va comunicato anche se si è osservato qualcosa di insolito o se ci si sente insicuri. I risultati di singole misurazioni non sono mai indicativi.
 - Le cause della pressione alta sono molteplici. Il medico curante fornirà informazioni esatte in proposito e, se necessario, deciderà quale cura adottare. Oltre ai medicinali possono ridurre la pressione anche gli esercizi di rilassamento, il controllo e la riduzione del peso corporeo e l'attività fisica.
 - **AVVERTENZA:** non è permesso per nessuna ragione modificare le dosi di medicinali prescritte dal medico curante.
 - A seconda del livello di attività e della forma fisica la pressione arteriosa può variare notevolmente nel corso della giornata. Le misurazioni si devono quindi effettuare sempre in condizioni di riposo e quando non ci si sente affaticati. Eseguire sempre almeno due misurazioni (alla mattina e alla sera) e calcolare il valore medio di entrambe le misurazioni.
 - È normale che effettuando più misurazioni una dopo l'altra si ottengano anche risultati sensibilmente differenti.
 - È altresì normale che i risultati delle misurazioni effettuate dal medico o in farmacia possano divergere da quelli delle misurazioni eseguite a casa, perché le condizioni in cui viene controllata la pressione sono differenti.
 - Numerose misurazioni forniscono informazioni più affidabili sulla pressione arteriosa dell'utente rispetto a singole misurazioni.
 - Fare una breve pausa di almeno 15 secondi tra una misurazione e l'altra.
 - In caso di forti disturbi del ritmo cardiaco (aritmia, vedi pag. 9), le misurazioni effettuate con questo apparecchio dovrebbero essere valutate solo dopo una consultazione medica.
 - L'indicatore della frequenza cardiaca non è adatto per controllare i pacemaker!
 - Durante la gravidanza si dovrebbe controllare con molta precisione la pressione arteriosa, perché può variare sensibilmente!
- Una serie di fattori può influenzare la precisione delle misurazioni al polso. In alcuni casi i risultati delle misurazioni possono variare se queste vengono effettuate al braccio. Per tale ragione si consiglia di confrontare i valori delle misurazioni al polso con quelli delle misurazioni al braccio e di parlarne con il medico curante.

HAI BISOGNO DI UN ACCESSORIO O DI UN PEZZO DI RICAMBIO?

Su www.migros-service.ch puoi ordinare gli accessori e i pezzi di ricambio adatti per questo apparecchio.

Valutazione dei risultati delle misurazioni

Tabella per la classificazione dei valori pressori negli adulti secondo le direttive internazionali dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS). Indicazioni in mmHg.

Livello di misurazione	Sistolica	Diastolica	Suggerimenti
Pressione troppo bassa	< 100	< 60	Consultare il medico
1. Pressione ideale	100 – 120	60 – 80	Autocontrollo
2. Pressione normale	120 – 130	80 – 85	Autocontrollo
3. Pressione leggermente alta	130 – 140	85 – 90	Consultare il medico
4. Pressione alta	140 – 160	90 – 100	Controllo medico
5. Pressione troppo alta	160 – 180	100 – 110	Controllo medico
6. Grave pressione alta	> 180	> 110	Controllo medico urgente!

Il valore più elevato determina la valutazione. Esempio: i valori pressori di 140/80 mmHg oppure di 130/90 mmHg indicano «Pressione troppo alta».



Le istruzioni per l'uso non possono prendere in considerazione ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni o in caso di problemi non trattati o non trattati in modo sufficientemente dettagliato nelle nostre istruzioni per l'uso, preghiamo di contattare la M-Infoline (numero di telefono sul retro delle presenti istruzioni).

Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso ed eventualmente consegnarle all'utilizzatore successivo.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione iniziale

Prima di utilizzare il misuratore di pressione, accertarsi che non sia danneggiato.

- Questo apparecchio contiene componenti delicati e deve essere quindi maneggiato con la dovuta cura e attenzione.
- **ATTENZIONE!** Il funzionamento di questo apparecchio può essere disturbato da forti campi elettromagnetici come ad esempio quelli generati da cellulari o impianti radio. Si consiglia una distanza minima di 3,3m. Se non è possibile rispettare la distanza minima, verificare prima dell'uso che l'apparecchio funzioni correttamente.
- Non aprire mai l'apparecchio.

Uso previsto

Questo nuovo misuratore di pressione è un apparecchio medico affidabile con cui si può misurare la pressione arteriosa al polso. È facile da usare, preciso e perfettamente adatto al controllo accurato della pressione a casa. L'apparecchio è stato sviluppato in collaborazione con medici generici e i test clinici cui è stato sottoposto confermano la sua precisione molto elevata.



1. Inserimento delle batterie

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla sua confezione, inserire innanzitutto le batterie. Il vano delle batterie si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Inserire le batterie (2 batterie AAA da 1,5V), facendo attenzione alla polarità indicata.

2. Impostazione della data e dell'ora

- Dopo aver inserito le batterie nuove, sul display lampeggia l'indicazione dell'anno. Premendo il tasto M 5 è possibile impostare l'anno. Per confermare l'anno e impostare il mese, premere il tasto data-ora.
- Per impostare il mese premere il tasto M. Premere quindi il tasto data-ora per confermare il mese e impostare il giorno.
- Ripetere le istruzioni precedenti per impostare anche il giorno, l'ora e i minuti.
- Dopo aver impostato anche i minuti e aver premuto il tasto data-ora, l'impostazione è terminata e sul display viene indicata l'ora attuale.
- Per modificare la data e l'ora, tenere premuto il tasto data-ora per circa 3 secondi, fino a quando l'anno non comincerà a lampeggiare. Dopodiché si potrà effettuare l'impostazione di data e ora come descritto sopra.

3. Selezione dell'utente

- Questo apparecchio permette di memorizzare i valori delle misurazioni effettuate da due diverse persone.
- Prima di ogni misurazione selezionare l'utente con l'apposito tasto di selezione: utente 1 o utente 2.
- Utente 1: spingere il selettore verso sinistra in direzione del simbolo dell'utente 1.
- Utente 2: spingere il selettore verso destra in direzione del simbolo dell'utente 2.
- La prima persona che effettua una misurazione seleziona l'utente 1.

4. Misurazione della pressione con questo apparecchio

Lista di controllo per l'esecuzione di una misurazione affidabile

- Evitare di svolgere attività fisica, di mangiare o fumare poco prima della misurazione.
- Prima di effettuare la misurazione, rimanere seduti per almeno cinque minuti e riposarsi.
- Effettuare le misurazioni sempre allo stesso polso e in posizione seduta. Misurare la pressione al polso che normalmente presenta i valori pressori più elevati.
- Liberare il polso da indumenti, braccialetti e orologio.
- Assicurarsi sempre che il bracciale sia stato applicato correttamente.

- Chiudere il bracciale che deve risultare comodo ma non troppo stretto. Il bracciale copre una superficie del polso di 13,5–23 cm (5,25–9,05 pollici).
- Appoggiare il braccio in posizione rilassata e assicurarsi che l'apparecchio si trovi alla stessa altezza del cuore.
- Premere il tasto ON/OFF per iniziare la misurazione.
- Il bracciale si gonfia automaticamente. Rilassarsi, non muoversi e non tendere i muscoli del braccio fino a quando non comparirà sul display il risultato della misurazione. Respirare normalmente e non parlare.
- La misurazione viene effettuata durante il gonfiaggio del bracciale. La velocità di gonfiaggio può variare e ciò è del tutto normale.
- Durante la misurazione lampeggia l'indicatore del battito cardiaco sul display.
- Al termine della misurazione viene visualizzato il risultato che comprende i valori della pressione sistolica e diastolica e della frequenza cardiaca. Leggere nelle presenti istruzioni anche le spiegazioni degli altri simboli che compaiono sul display.
- Togliere il bracciale, spegnere il display e annotare il risultato della misurazione nella tabella per il controllo della pressione arteriosa allegata. (Il display si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto).

La misurazione si può interrompere in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF (per es. se ci si sente insicuri o se si prova una spiacevole sensazione di pressione).

5. Indicatore per il riconoscimento precoce dell'aritmia cardiaca

Il simbolo **1** significa che durante la misurazione sono state rilevate irregolarità del battito cardiaco. Se il risultato diverge dalla propria pressione normale a riposo, si consiglia di ripetere la misurazione. L'aritmia rilevata non deve in genere destare preoccupazioni. Se tuttavia il simbolo compare ripetutamente (per es. più volte alla settimana eseguendo misurazioni giornaliere) è consigliabile informare il proprio medico. Mostrare al medico la seguente spiegazione.

Informazione per il medico in caso di frequente rilevamento di aritmia cardiaca

Questo apparecchio è un misuratore di pressione di tipo oscillometrico che durante la misurazione analizza anche la frequenza cardiaca. L'apparecchio è testato clinicamente. Il simbolo dell'aritmia compare sul display se durante la misurazione sono state rilevate irregolarità del battito cardiaco. Se il simbolo compare ripetutamente (per es. più volte alla settimana eseguendo misurazioni giornaliere) consigliamo al paziente di consultare un medico. L'apparecchio non sostituisce la visita cardiologica, ma permette il riconoscimento precoce dell'aritmia cardiaca.





6. Indicatore del livello di pressione

La barra con la scala a colori a sinistra del display **2** mostra il livello in cui rientrano i valori pressori misurati. A seconda dell'altezza della barra, la pressione misurata viene classificata ottimale (verde), alta (giallo), troppo alta (arancione) o pericolosamente alta (rosso). La classificazione corrisponde ai quattro livelli indicati nella tabella, secondo le direttive internazionali dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS).

7. Memoria dei valori misurati

Questo apparecchio memorizza automaticamente fino a 60 valori delle misurazioni effettuate da ciascun utente.

Visualizzazione dei valori memorizzati

- Selezionare l'utente 1 o 2 con il tasto di selezione dell'utente.
- Se l'apparecchio è spento, premere brevemente il tasto M. Sul display compare prima «M» e poi un valore, per es. «M 17». Ciò significa che finora sono stati memorizzati i valori di 17 misurazioni. L'apparecchio visualizza poi il risultato dell'ultima misurazione.
- Premendo nuovamente il tasto M si passa al valore della misurazione precedente e si possono visualizzare sul display uno dopo l'altro, tutti i valori memorizzati.

Memoria esaurita

- Fare attenzione a non superare la capacità massima della memoria di 60 valori di misurazione per ciascun utente. Se la memoria contiene già 60 valori, il primo valore memorizzato viene sovrascritto da quello della 61a misurazione. I valori memorizzati devono essere analizzati da un medico prima che si esaurisca la capacità della memoria, altrimenti alcuni dati possono andare persi.

Cancellazione di tutti i valori

- Assicurarsi che sia attivato l'utente esatto.
- Se si è sicuri di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati, (dopo aver spento l'apparecchio) tenere premuto il tasto M fino a quando non comparirà sul display «CL». Rilasciare quindi il tasto. Per confermare la cancellazione definitiva premere nuovamente il tasto M mentre «CL» lampeggia. Non è possibile cancellare i valori di singole misurazioni.

Come evitare di memorizzare il risultato di una misurazione

- Non appena compare il risultato sul display, premere e tenere premuto il tasto ON/OFF fino a quando «M» non inizierà a lampeggiare. Confermare la cancellazione premendo il tasto M.



8. Indicatore della carica e cambio delle batterie

Batterie quasi scariche

- Se le batterie sono per circa $\frac{3}{4}$ scariche, lampeggia il simbolo della batteria **3**, non appena l'apparecchio viene acceso (sul display compare il simbolo di una batteria quasi vuota). Benché con l'apparecchio sia ancora possibile effettuare misurazioni affidabili, è consigliabile procurarsi già le batterie di ricambio.

Batterie scariche – cambio delle batterie

- Se le batterie sono scariche, lampeggia il simbolo **3** (sul display compare il simbolo di una batteria vuota). Non è più possibile eseguire ulteriori misurazioni e le batterie devono essere sostituite.
- Rimuovere il coperchio del vano batterie.
- Sostituire le batterie facendo attenzione alla corretta polarità indicata all'interno del vano.
- Impostare nuovamente la data e l'ora. Benché la memoria contenga ancora tutti i valori misurati, è necessario tuttavia reimpostare la data e l'ora. Per tale ragione l'anno lampeggia automaticamente dopo la sostituzione delle batterie.

Tipo di batterie e altre osservazioni

- Utilizzare due batterie alcaline mini stilo AAA da 1,5V di lunga durata. Non utilizzare batterie la cui data di scadenza sia già trascorsa.
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.

Utilizzo di batterie ricaricabili (accumulatori)

- L'apparecchio funziona anche con batterie ricaricabili.
- Utilizzare solo batterie ricaricabili del tipo «NiMH».
- Quando sul display compare il simbolo della batteria vuota, le batterie devono essere rimosse e ricaricate. Non devono rimanere nell'apparecchio, perché potrebbero venire danneggiate. Il sia pur minimo consumo di energia dell'apparecchio anche da spento può provocarne la scarica totale.
- Rimuovere assolutamente le batterie ricaricabili, se l'apparecchio rimane inutilizzato per una settimana o più a lungo.
- Le batterie NON si possono ricaricare nel misuratore di pressione. Ricaricare le batterie con un caricabatterie esterno, prestando attenzione alle avvertenze relative alla loro ricarica, cura e durata.

9. Messaggi di errore

Se durante la misurazione si verifica un errore, la misurazione viene interrotta e sul display compare un messaggio di errore, come per es. «ERR 3».

Errore	Descrizione	Causa possibile e soluzione
«ERR 1»	Segnale troppo debole	I segnali del battito cardiaco provenienti dal bracciale sono troppo deboli. Indossare nuovamente il bracciale e ripetere la misurazione.*
«ERR 2»	Segnale di disturbo	Durante la misurazione sono stati rilevati segnali di disturbo al bracciale come per es. movimenti o contrazioni muscolari. Tenere il braccio fermo e rilassato e ripetere la misurazione. Sul display compare anche il simbolo «Indicatore di movimento del braccio».
«ERR 3»	Assenza di pressione nel bracciale	Nel bracciale non può essere generata la pressione necessaria. Ciò potrebbe essere causato da un difetto di tenuta. Verificare che il bracciale sia collegato correttamente e non sia troppo largo. Sostituire eventualmente le batterie. Ripetere quindi la misurazione. Sul display compare anche il simbolo «Indicatore di controllo del bracciale».
«ERR 5»	Risultato anomalo	I segnali della misurazione non sono precisi e non è quindi possibile visualizzare alcun risultato. Verificare le raccomandazioni contenute nella «Lista di controllo per l'esecuzione di una misurazione affidabile» e ripetere poi la misurazione.*
«HI»	Frequenza cardiaca o pressione del bracciale troppo alte	La pressione rilevata nel bracciale è troppo alta (più di 299 mmHg) o la frequenza cardiaca è troppo elevata (più di 200 battiti al minuto). Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.*
«LO»	Frequenza cardiaca troppo bassa	La frequenza cardiaca è troppo bassa (inferiore ai 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione.*

* Si prega di rivolgersi al proprio medico se questo o un altro problema si presentano ripetutamente. Se si ritiene che i risultati potrebbero essere sbagliati, si prega di leggere attentamente le «Informazioni importanti sulla pressione arteriosa e sulla sua misurazione».

Cura dell'apparecchio

– Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.








Pulizia del bracciale

– Rimuovere le tracce di sporco con prudenza, utilizzando un panno bagnato e del sapone.

Verifica della precisione

– Si consiglia di fare eseguire una verifica della precisione dell'apparecchio ogni due anni o in caso di sollecitazioni meccaniche eccessive (se per es. l'apparecchio è caduto a terra). Rivolgersi al Migros-Service.

Tabella di pulizia



Guasti

- Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.



- Le riparazioni possono essere eseguite solo dal Migros-Service. Nel caso di riparazioni effettuate da personale non qualificato non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.

Smaltimento



Questo prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici in modo da garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere – senza costi aggiuntivi – gli apparecchi elettrici ed elettronici che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclaggio di questi apparecchi vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale ha acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

Condizioni di funzionamento	10–40 °C/50–104 °F, 15–95% di umidità relativa massima dell'aria
Dimensioni	81 × 65 × 21 mm
Peso	115 g (comprese le batterie)
Procedura di misurazione	Oscillometrica secondo il metodo Korotkoff: fase I sistolica, fase V diastolica
Campo di misurazione	20–280 mmHg – pressione arteriosa, 40–200 battiti al minuto – polso
Condizioni di conservazione	-20 – +55 °C/ -4 – +131 °F, 15–95% di umidità relativa massima dell'aria
Durata utile media	Apparecchio: 5 anni o 10 000 misurazioni
Campo di visualizzazione pressione del bracciale	0–299 mmHg
Risoluzione	1 mmHg
Precisione statica	Pressione entro ± 3 mmHg
Precisione nella misurazione del polso	± 5% del valore misurato
Alimentazione	2 batterie alcaline mini stilo AAA da 1,5V
Durata delle batterie	Circa 320 misurazioni (utilizzando batterie nuove)
Classe IP	IP20
Autorizzazione	CE
M-garanzia	2 anni

Nell'interesse del continuo sviluppo tecnico viene fatta riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio.

Conformità

Il prodotto soddisfa le disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dal rispetto delle norme elencate.

2014/35/UE

Direttiva bassa tensione (LVD)

2014/30/UE

Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/UE

Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

(CEE) Nr. 93/42

Direttiva concernente i dispositivi medici

EN 1060-1

IEC 60601-1

EN 1060-3

IEC60601-1-2 (EMC)

EN 1060-4

IEC 60601-1-11

HAI BISOGNO DI UN ACCESSORIO O DI UN PEZZO DI RICAMBIO?

Su www.migros-service.ch puoi ordinare gli accessori e i pezzi di ricambio adatti per questo apparecchio.



Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

M-INFORMLINE
CH-0800 84 0848
www.migros.ch

MIGROS

7179.564

Onbo Electronic
Co. Ltd. Shenzhen

CE 0044

Versione 1/10.2017



M-Garantie 2 Jahre
M-garantie 2 ans
M-garanzia 2 anni

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes | Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen | Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen | Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind | Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen | Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren | Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS

Migros-Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach unter www.migros-service.ch bestellen.

 **M-INFOLINE**
CH-0800 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0800 84 0848: Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr; Samstag 08.30 – 17.30 Uhr

www.migros.ch/kontakt

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts | MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé | Toutes les autres prétentions sont exclues | La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures | La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS | Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture) | Sans cela aucune réclamation ne sera admise.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Pour commander les accessoires et les pièces de rechange, rendez-vous sur www.migros-service.ch.

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0800 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30

www.migros.ch/contact

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso | La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa | Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne | L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati | Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura) | Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Gli accessori e i pezzi di ricambio si possono ordinare facilmente anche su www.migros-service.ch.

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0800 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30

www.migros.ch/contacto

